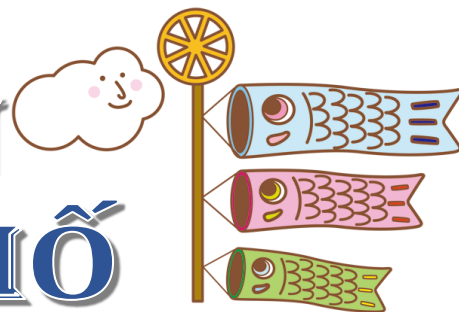




BẢN TIN THÀNH PHỐ



KAKAMIGAHARA

Bản tin chính trong tháng

こんげつ
今月のビッグニュース

- Tiền thuê xe
- Hội thể thao Hockey (khúc côn cầu)
- Kế hoạch xúc tiến cộng đồng đa văn hóa

Phòng Giao lưu / Du lịch

かんこうこうりゅうか
観光交流課

504-0912 Kakamigahara, Naka, Sakura Machi 2-186
Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 6
Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00
Tel 058-383-1417 090-3557-3160
E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp
Website www.kia1986.org
Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)
Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やす ひ そうだん
夜・休みの日の相談

Tiền thuê của hành phố Kakamigahara		
Ngày nghỉ	Ngày 13 tháng 5	09:00 ~ 12:00
Buổi tối	Ngày 11, 12 tháng 5	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng thuế vụ Tòa thị chính thành phố, tầng 2	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm y tế quốc dân		
Ngày nghỉ	Ngày 13 tháng 5	09:00 ~ 12:00
Buổi tối	Ngày 11, 12 tháng 5	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế Tòa thị chính thành phố, tầng 1	
Điện thoại	058-383-1112	

- Hãy vào Tòa thị chính từ cửa hướng đông bắc.

ベトナム語広報紙 各務原市役所 観光交流課 発行
Tòa thị chính thành phố Kakamigahara, phòng giao lưu du lịch phát hành bản tin tiếng Việt



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 6

6月の子供の健康診査



Địa điểm

Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu Unuma)

Thời gian kiểm tra

13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận)

<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký

Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp / trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi
từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám

Đem theo, cầm theo

Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 5 tháng 6 (Thứ hai)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2023
Ngày 6 tháng 6 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 1 năm 2023
Ngày 7 tháng 6 (Thứ tư)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2023

Trẻ 11 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 26 tháng 6 (Thứ hai)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 7 năm 2022
Ngày 27 tháng 6 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 13 tháng 6 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 11 năm 2021
Ngày 14 tháng 6 (Thứ tư)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2021
Ngày 16 tháng 6 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 11 năm 2021
Ngày 19 tháng 6 (Thứ hai)	(Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2021

Vì có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đi.**

Trẻ 3 tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 20 tháng 6 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 4 năm 2020
Ngày 21 tháng 6 (Thứ tư)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp) Higashi	Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2020
Ngày 23 tháng 6 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2020

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんりか

健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe) 058-383-1115

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi) 058-379-7888

Tiền thuế xe máy và xe ô tô

自動車やバイクの税金



Sẽ gửi đến bảng thanh toán tiền thuế xe máy và xe ô tô. Hạn đóng thuế là ngày 31 tháng 5.
Hãy liên hệ với nơi ghi dưới đây để biết thêm chi tiết.

Tiền thuế xe ô tô hạng nhẹ (Keijidosha) (Tiền thuế xe ô tô hạng nhẹ và xe máy)

⇒ かかみがはらしやくしよぜいむか 各務原市役所税務課 (Phòng thuế của tòa thị chính thành phố Kakamigahara) 058-383-4703

Tiền thuế xe ô tô (Tiền thuế xe ô tô và xe khác)

⇒ けんじどうしゃぜいむしよ 県自動車税事務所 (Văn phòng thuế xe ô tô của tỉnh) 058-279-3781

Vaccine HPV (Dự phòng ung thư cổ tử cung)

HPV ワクチン (子宮頸がん予防)

Từ tháng 4 trở đi có thể được tiêm chủng Vaccine Sylgard (hóa trị 9)

Những người đã tiêm chủng loại Vaccine Cervarix (hóa trị 2) hay tiêm chủng loại Vaccine Gardasil (hóa trị 4) rồi, phần còn lại muốn tiêm chủng Vaccine Sylgard (hóa trị 9) thì hãy thảo luận với Bác sĩ.

Cách tiêm chủng Vaccine Sylgard (2 lần)	
Lần thứ nhất	Học sinh tiểu học lớp 6 (12 tuổi) ~ cho đến trước ngày đến 15 tuổi
Lần thứ hai	Từ ngày tiêm chủng lần thứ nhất cho đến cuối 6 tháng sau thì tiêm chủng lần thứ 2. (Trường học tiêm chủng lần thứ hai sớm hơn (khoảng trước 5 tháng) thì sau đó cách 3 tháng sau phải tiêm chủng lần thứ ba)

*Tham khảo: Cách tiêm chủng Vaccine HPV như Vaccine Cervarix (hóa trị 2), Vaccine Gardasil (hóa trị 4), Vaccine Sylgard (hóa trị 9) sẽ khác nhau, hãy xem chi tiết, hãy xem ở mã code ở bên dưới đây.

けんこうかんりか
健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe) 058-383-1115



Cộng đồng đa văn hóa của thành phố Kakamigahara

かかみがはらし たぶんかきようせい
各務原市の多文化共生

“Cộng đồng đa văn hóa” là cộng đồng hiểu biết lẫn nhau về văn hóa của các nước khác nhau, hiệp sức với nhau và cùng nhau sinh sống.

Để người Nhật Bản và người nước ngoài đang cùng sinh sống tại thành phố Kakamigahara cùng nhau sinh sống, thành phố đã lên kế hoạch xúc tiến cộng đồng đa văn hóa tại thành phố Kakamigahara.

Hãy xem chi tiết ở mã code bên phải.

かんこうこうりゆうか
観光交流課 (Phòng Giao lưu / Du lịch) 058-383-1426



Hội thể thao giải dự tuyển môn Hockey (khúc côn cầu) trẻ nữ Asia

Hockey Junior World Cup じょし よせんたいかい 女子アジア予選大会

Đại hội Ngày 2 tháng 6 ~ ngày 11 tháng 6
Team Nhật Bản, Ấn độ, Trung quốc, Hàn quốc, Malaysia, Kazakhstan, China Hong Kong, Chinese Taipei (TQ Đài bắc), Indonesia, Uzbekistan
Địa điểm Kawasaki Junko Hockey Stadium (Shimogiri – cho 6)



Vé vào cổng

Vé vào cổng			
Vòng loại (Ngày 2 ~ 8 tháng 6)	Vé hộ chiếu	Từ 13 trở lên (từ học sinh cấp hai trở lên)	2000 yên
		Từ 12 tuổi trở xuống (học sinh tiểu học trở xuống)	Miễn phí
	Vé 1 ngày	Người lớn	1,000 yên
		Từ 13 ~ 18 tuổi (từ học sinh cấp hai ~ cấp ba)	500 yên
		Từ 12 tuổi trở xuống (học sinh tiểu học trở xuống)	Miễn phí
Vòng tứ kết, Vòng bán kết và Vòng chung kết (Ngày 9 ~ 11 tháng 6)	Vé 1 ngày	Người lớn	2,000 yên
		Từ 13 ~ 18 tuổi (từ học sinh cấp hai ~ cấp ba)	1,000 yên
		Từ 7 ~ 12 tuổi (học sinh tiểu học)	500 yên
		Từ 0 ~6 tuổi	Miễn phí

* Vé vào cổng được bán tại Kawasaki Junko Hockey Stadium và trung tâm văn hóa công nghiệp tầng 7

Tại hội thể thao này, đội giành giải thứ nhất ~ thứ ba sẽ được tham gia thi đấu “Hockey Junior World Cup 2023.

スポーツ課 (Phòng thể thao) 058-383-1231

Phòng khám răng dành cho trẻ em 2 tuổi

2さいのこどもの歯の教室 は きょうしつ

Ngày tháng	Địa điểm	Nơi sinh sống
Ngày 18 tháng 5 (thứ năm)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Naka, Inaha, Kawashima, Sohara
Ngày 25 tháng 5 (thứ năm)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Unuma

Giờ tiếp nhận 9:15 ~11:30

Dạy cách đánh răng cho trẻ sinh vào tháng 5 năm 2021.

Có thể bàn thảo về vấn đề món ăn, dinh dưỡng, và sự trưởng thành của trẻ.

Hãy đem theo bàn chải đánh răng của trẻ, cốc, 1 cái khăn to, 2 cái khăn nhỏ, sổ sức khỏe mẹ và bé, sổ sức khỏe về răng, phiếu chẩn khám răng cho trẻ 2 tuổi đã được ghi thông tin.

Hãy điện thoại để hẹn trước.

けんこうかんりか (Phòng quản lý sức khỏe) 058-383-1115

ひがしほけんそうだん (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi) 058-379-7888